



Совет Безопасности

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

S/PV.2564

13 декабря 1984 года

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ПЯТЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 13 декабря 1984 года, в 16 ч. 30 м.

Председатель: г-н ХАЛИЛ (Египет)

<u>Члены:</u> Буркина Фасо	Г-н БАССОЛЕ
Китай	Г-н ЛИН ЦИН
Франция	Г-н де ла БАР де НАНТЕЙ
Индия	Г-н КРИШНАН
Мальта	Г-н ГАУЧИ
Нидерланды	Г-н ван дер СТУЛ
Никарагуа	Г-н ИКАСА ГАЛЬЯРД
Пакистан	Г-н ШАХ НАВАЗ
Перу	Г-н ЛУНА МЕНДОСА
Украинская Советская Социалистическая Республика	Г-н КРАВЕЦ
Союз Советских Социалистических Республик	Г-н ОВИННИКОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Сэр ДЖОН ТОМСОН
Соединенные Штаты Америки	Г-жа КИРКПАТРИК
Зимбабве	Г-н ЧИКЕТА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя Начальника секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций, комната DC2-0750 (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 50 м.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с арабского): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в декабре, я хотел бы с самого начала воздать должное от имени Совета Председателю Совета в ноябре Его Превосходительству г-ну Лин Цину, Постоянному представителю Китая при Организации Объединенных Наций за большое дипломатическое мастерство, мудрость и учтивость, с которыми он руководил работой Совета в прошлом месяце. Я уверен, что говорю от имени всех членов Совета, выражая ему нашу признательность и благодарность.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ВОПРОС О ЮЖНОЙ АФРИКЕ

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, УЧРЕЖДЕННОГО РЕЗОЛЮЦИЕЙ 421 (1977) ПО ВОПРОСУ О ЮЖНОЙ АФРИКЕ, ОТ 13 ДЕКАБРЯ 1984 ГОДА (S/16860)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с арабского): Я хотел бы информировать членов Совета, что я получил письмо от представителя Южной Африки, в котором он просит пригласить его участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. Согласно установившейся практике я предлагаю с согласия Совета пригласить этого представителя участвовать в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, предложение принимается.

По приглашению Председателя г-н фон Ширндинг (Южная Африка) занимает место, отведенное ему в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с арабского): Совет Безопасности переходит к рассмотрению пункта повестки дня. Члены Совета имеют в распоряжении документ S/16860, в котором содержится текст письма Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 421 (1977) по вопросу о Южной Африке, от 13 декабря 1984 года, препровождающего текст рекомендации Комитета Совету Безопасности.

Г-н ван дер Стул (Нидерланды) (устный перевод с английского): Я хотел бы начать, г-н Председатель, со слов поздравления в ваш адрес по случаю вступления на пост Председателя Совета в этом месяце. Нам исключительно приятно видеть на посту Председателя не только представителя страны, с которой Нидерланды поддерживают такие тесные и сердечные отношения, но и коллегу, мастерство и опыт которого мы все высоко ценим.

Позвольте мне также воздать должное послу Лин Цину за мудрое и умелое руководство работой Совета в ноябре.

Более месяца тому назад Комитет по вопросу эмбарго на поставки оружия, учрежденный резолюцией 421 (1977), Председателем которого является посол Пакистана Шах Наваз, собрался по просьбе моей делегации для рассмотрения предложения о расширении эмбарго на поставки оружия, установленного в резолюции 418 (1977), путем запрета на импорт оружия из Южной Африки. В течение прошедших нескольких лет Нидерланды выступали за такой шаг как в этом Совете, так и в других форумах, как необходимое дополнение к резолюции 418 (1977). Хорошо известно, что со времени введения обязательного эмбарго на поставки оружия в Южную Африку, последняя предпринимает значительные усилия по созданию своего собственного потенциала производства вооружений с тем, чтобы обойти положения эмбарго. Фактически правительство Южной Африки все в большей степени испытывает потребность начать кампанию содействий экспорту производимого в стране вооружения, с тем чтобы компенсировать свои капиталовложения и укрепить экономическую жизнеспособность военной промышленности.

(Г-н ван дер Стул, Нидерланды)

Правительство Южной Африки не скрывает того факта, что оно стремится стать самообеспеченным в том, что касается военного снаряжения и создания разветвленной оборонной промышленности, способной производить всё, в чем нуждаются оборонительные силы Южной Африки. Напротив, оно иногда хвастается своей ловкостью в этих делах. Поэтому стало ясно, что активизированные усилия Южной Африки по созданию своего потенциала производства вооружений подрывают эффективность обязательного эмбарго на поставки оружия в эту страну. В связи с этим мое правительство всегда занимало позицию, что следует уделить особое внимание укреплению существующего эмбарго на поставки оружия и повышению его эффективности. По нашему мнению, этот вопрос заслуживает особого внимания и общих усилий членов Совета.

В последние месяцы напряженность, вызванная системой расовой дискриминации в Южной Африке, привела к волне забастовок за гражданские права, гибели людей, массовым арестам и задержанию и уничтожению имущества. Голоса протеста, включая руководителей профсоюзов и других противников апартеида, были задушены южноафриканской полицией и армией, которые осуществляли налеты на черные города в треугольнике Вааль. В ответ на это ухудшение обстановки в Южной Африке Совет Безопасности в своей резолюции 556 (1984), принятой менее двух месяцев тому назад, осудил то, что правительство Южной Африки прибегло к насилию при подавлении этих волнений, и потребовал немедленного прекращения насилия. Тогда моя делегация разъяснила, что, по нашему мнению, эти драматические события неизбежно повторятся в будущем, если только не будут устранены решительным образом коренные причины волнений в Южной Африке. Поэтому мы твердо убеждены, что международное сообщество должно продолжать оказывать давление на правительство Южной Африки, пока оно не проявит признаков готовности перейти к процессу фундаментальных реформ, что приведет к ликвидации апартеида. До тех пор,

(Г-н ван дер Стул, Нидерланды)

пока правительство Южной Африки отказывается прислушаться к неоднократным призывам Организации Объединенных Наций от системы апартеида и будет по-прежнему пренебрегать единодушным мнением мирового сообщества в этом отношении, мы должны как члены этой Организации лишать Южную Африку тех средств, которые она использует для навязывания своей расовой политики и для дестабилизации положения в соседних государствах.

Организация Объединенных Наций давно осознавала необходимость этого. Еще в 1963 году Совет Безопасности принял резолюцию 181 (1963), в которой предлагалось установить добровольное эмбарго на поставки оружия.

Установление в 1977 году обязательного эмбарго на поставки оружия в резолюции 418 (1977) без сомнения явилось вехой в истории усилий этого органа, направленных на то, чтобы убедить Южную Африку отказаться от своей агрессивной политики и, наконец, подчиниться требованиям мирового сообщества и уничтожить апартеид. С тем чтобы укрепить резолюцию 418 (1977), в декабре 1977 года был предпринят еще один шаг - принята резолюция 421 (1977). Этой резолюцией Совет учредил Комитет полного состава, поручив ему задачу, в частности, изучать пути и средства повышения эффективности обязательного эмбарго на поставки оружия в Южную Африку и представлять рекомендации Совету. 19 сентября 1980 года этот Комитет опубликовал доклад, содержащийся в документе S/14179, включая главу с выводами и рекомендациями. В одной из этих рекомендаций выражалось мнение, что никакое государство не должно содействовать военной промышленности Южной Африки путем приобретения произведенного там оружия.

Совет в настоящее время имеет в своем распоряжении проект резолюции, рекомендованной консенсусом в Комитете Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 421 (1977), в которой всем государствам предлагается воздерживаться от любого импорта оружия из

(Г-н ван дер Стул, Нидерланды)

Южной Африки и в которой более того подтверждается резолюция 418 (1977). Проект резолюции является результатом широких консультаций с другими членами Совета. Я хотел бы поблагодарить членов Совета за поддержку, терпение и решимость добиться консенсуса, который они проявляли на протяжении всего этого длительного процесса.

(Г-н ван дер Стул, Нидерланды)

Моя делегация считает, что предложенный проект резолюции, хотя и не носит обязательного характера, представляет собой конкретный шаг вперед. Сегодня, впервые за многие годы, Совет не просто осуждает политику Южной Африки, но также серьезно задумывается над некоторыми формами конкретных, особых действий. Тем самым Совет выразил бы свою непоколебимую приверженность и дальнейшую поддержку резолюции 418 (1977) и подчеркнул бы необходимость неукоснительного соблюдения всех ее положений. Кроме того, в этом проекте резолюции содержится просьба ко всем государствам воздерживаться от импорта оружия, боеприпасов всех видов и военных транспортных средств, производимых в Южной Африке, и строго выполнять все ее положения. И, наконец, в ней содержится просьба к Генеральному секретарю представить Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 421 (1977), доклад о ходе ее осуществления до 31 декабря 1985 года.

Представив проект резолюции на одобрение Совета, я хотел бы выразить надежду моей делегации на то, что наша согласованная позиция будет рассматриваться в качестве четкого сигнала к тому, чтобы апартеид как можно скорее уступил место такому обществу в Южной Африке, которое основывалось бы на уважении прав человека, достоинства и равенства для всех его граждан.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с арабского): Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рекомендации Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 421 (1977), содержащейся в документе S/16860.

Если нет возражений, я ставлю рекомендацию на голосование. Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Буркина Фасо, Китай, Египет, Франция, Индия, Мальта, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Перу, Украинская Советская Социалистическая

Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Зимбабве.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с арабского): Таким образом проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 558 (1984).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить после голосования.

Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство) (устный перевод с английского): Вы, г-н Председатель, являетесь человеком, занимающим много постов. И мы восхищаемся тем, как вы справляетесь со всеми своими обязанностями. Мы поздравляем вас с занятием этой должности и мы рады возможности работать под вашим руководством в декабре месяце. Вы и ваше правительство пользуетесь нашим полным доверием.

Мы выражаем нашу глубокую признательность своему коллеге послу Китая за спокойное и эффективное руководство нашей работой в ноябре, включая проведение выборов членов Международного Суда, которое происходит раз в три года.

Недавние волнения в Южной Африке унесли много жизней. Положение там продолжает оставаться напряженным и взрывоопасным. Но Совет Безопасности не оставался безразличным к этому положению. Продолжающаяся трагедия в Южной Африке по-прежнему является источником серьезного беспокойства для всех нас.

Правительства Великобритании всегда считали, что апартеид является морально неприемлемым и докажет свою несостоятельность на практике. Поэтому мы считаем, что следует и дальше оказывать серьезное давление на правительство Южной Африки как в двусторонних отношениях, так и через Организацию Объединенных Наций, с тем чтобы покончить с апартеидом и уничтожить его. Эмбарго на поставку вооружений, введенное в соответствии с резолюцией 418 (1977) Совета Безопасности, явилось подходящим инструментом для оказания такого давления и строго соблюдалось в законодательстве Великобритании и в его судах.

(Сэр Джон Томсон, Соединенное
Королевство)

Самые последние события в Южной Африке явились причиной серьезного беспокойства для правительства Великобритании, парламента и английской общественности точно так же, как и для многих других стран, и в особенности для наших друзей и партнеров в Африке. Верно, что Совет Безопасности должен сейчас рассмотреть, существуют ли какие-либо новые пути оказания влияния на правительство Южной Африки, чтобы заставить его отказаться от политики апартеида и уважать политические и гражданские права всех народов Южной Африки.

Вместе с тем Совет должен рассмотреть самым внимательным и ответственным образом последствия своих действий. Совет не должен отказываться от своих обязанностей принятием мер, какими бы популярными они ни были, которые на практике могли бы привести к обратным результатам. Определенные предложения, которые часто высказываются во всеуслышание, по нашему мнению, усугубят положение в Южной Африке и в южной части Африки и могут нанести серьезный вред соседним с Южной Африкой государствам. Совет Безопасности должен уделить самое серьезное внимание Уставу и не должен неосмотрительно вторгаться в такие области, как меры в рамках Статьи VII.

Мы в принципе выступаем против введения санкций на торговлю. Широкие экономические санкции очень трудно осуществить на практике, они ведут к ожесточению точек зрения и имеют тенденцию наносить вред самым бедным и наиболее уязвимым. С другой стороны, торговля является каналом для расширения взаимопонимания и для осуществления умеренного влияния.

Приняв резолюцию необязательного характера, направленную против импортеров, Совет проводит реалистичный курс. Позвольте мне подчеркнуть, что правительство моей страны не импортирует оружие из Южной Африки. Я уверен, что это также верно и в отношении других членов Совета Безопасности. Наше обращение как Совета к государствам, не являющимся членами этого органа, заключается в том, что они должны последовать этому примеру.

(Сэр Джон Томсон, Соединенное
Королевство)

Моя делегация работала в тесном сотрудничестве с Постоянным представителем Нидерландов над данной резолюцией. Мы выразили ему нашу надежду на то, что он сможет найти такие формулировки, которые встретят единодушную поддержку, и мы сделали несколько конкретных предложений в этом отношении. Мы рады, что добились успеха в этом, и я хотел бы воздать ему дань уважения за скрупулезность и мастерство, с которыми он проводил консультации с членами Совета, и объединил их позиции.

Исходя из этого, моя делегация поддержала нынешний проект резолюции. Тем самым мы также отражаем как нашу непоколебимую оппозицию апартеиду, так и наше особое неодобрение действий южно-африканского правительства в недавнем известном случае.

Г-н КРИШНАН (Индия) (устный перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего выразить вам мои теплые поздравления в связи с вступлением на высокий пост Председателя Совета Безопасности. Совету повезло, что такой видный дипломат, обладающий обширным и богатым опытом, будет руководить его работой в течение текущего месяца. Давние узы дружбы характерны для отношений между вашей и нашей странами, дружбы, которая углубляется и расширяется и в наши дни **между** нашими странами-членами - основателями Движения неприсоединения и членами Группы 77. Я хотел бы заверить вас в полном сотрудничестве со стороны нашей делегации.

Я также пользуюсь данной возможностью, чтобы выразить признательность Председателю Совета в прошлом месяце, послу Лин Цину, за его образцовое руководство нашей работой.

Наша делегация считает важным воспрепятствовать импорту оружия, боеприпасов и военных материалов, произведенных в Южной Африке. Поэтому она проголосовала за проект резолюции, предусматривающий введение такого запрета. В то же время наша делегация хотела бы подчеркнуть, что данный запрет - это всего лишь один из аспектов обязательного эмбарго на поставки оружия, установленного резолюцией 418 (1977), в ходе осуществления которой все еще обнаруживается, что существует множество лазеек для ее обхода и недостатки.

Большую тревогу у нашей делегации вызывает то, что доклад, представленный в сентябре 1980 года Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 421 (1977), до сих пор остается без внимания и что по причинам, о которых я сейчас не буду говорить, Совету Безопасности помешали принять какие-либо меры в соответствии с рекомендациями, содержащимися в этом докладе.

Необходимо строго и последовательно выполнять и соблюдать эмбарго на поставки оружия. Мы настоятельно призываем Совет Безопасности проявить необходимую волю с тем, чтобы конструктивно и эффективно подойти к этому вопросу.

(Г-н Кришнан, Индия)

Что касается только что принятого проекта резолюции, то наша делегация высоко ценит огромные усилия, предпринятые делегацией Нидерландов, в частности самого посла ван дер Стула, с тем чтобы учесть наши интересы и предложения и выработать компромиссное, приемлемое для всех решение; однако мы хотели бы, чтобы некоторые пункты проекта были несколько улучшены. Особенно мы хотели бы, чтобы в пункт 2 постановляющей части были включены слова "и соответствующее снаряжение всех типов".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с арабского): Я благодарю представителя Индии за любезные слова в мой адрес.

Г-н ОВИННИКОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, позвольте прежде всего поздравить вас с занятием высокого поста Председателя Совета Безопасности. Мы уверены, что в вашем лице, учитывая ваш большой дипломатический опыт, Совет Безопасности имеет надежного руководителя.

Пользуясь случаем, хотели бы высказать признательность Постоянному представителю Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций послу Лин Цину за умелое и высококвалифицированное руководство работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

Сегодня в Совете Безопасности мы имеем дело лишь с частью той важнейшей проблемы, решения которой требует все цивилизованное человечество, - проблемы апартеида в Южной Африке. Сегодняшний вопрос - это лишь вершина айсберга. В многочисленных решениях Организация Объединенных Наций заклемила апартеид как преступление против человечества, как угрозу международному миру и безопасности. Совет Безопасности неоднократно требовал от властей Претории положить конец политике апартеида, предоставить всем гражданам Южно-Африканской Республики равные и полные политические и другие права.

Тем не менее расистский режим Претории, бросая открытый вызов решениям Организации Объединенных Наций, продолжает упорствовать в проведении своей политики. Этот режим не только причиняет огромные

(Г-н Овинников, Советский Союз)

страдания народу Южной Африки. Он создает реальную растущую угрозу всеобщему миру и безопасности. Серьезные осложнения вызывает политика агрессии, дестабилизации и государственного терроризма, проводимая Южной Африкой против независимых государств этого региона, а также продолжающаяся незаконная оккупация Намибии.

Руководствуясь своей принципиальной политикой в вопросе борьбы с расистской политикой апартеида, проводимой ЮАР, Советский Союз выступает за принятие решительных мер, направленных на изоляцию этого режима в экономической, политической и военной областях.

СССР поддержал резолюцию 418 (1977) Совета Безопасности, в соответствии с которой все государства должны немедленно прекратить любое предоставление Южной Африке вооружений и военных материалов всех видов. Важно не только подтвердить эту резолюцию, но и добиваться ее строгого и неукоснительного выполнения. Нужно предпринять конкретные шаги по ликвидации существующих в эмбарго лазеек, сделать его максимально всеобъемлющим. Мы также за дополнение существующего эмбарго против ЮАР запрещением импортировать оружие и военные материалы всех видов, производимые в самой Южной Африке. Это и было сделано сегодня. Надеемся, что это явится полезной мерой, содействующей дальнейшей изоляции южноафриканского режима.

В то же время, учитывая, что расистский режим ЮАР продолжает усиленно наращивать свою военную мощь, одних названных выше мер явно недостаточно. Советский Союз поддерживает поэтому давнее и настойчивое требование африканских стран о введении Советом Безопасности в отношении Южной Африки санкций, предусмотренных главой VII Устава Организации Объединенных Наций. Это явилось бы наиболее эффективным средством обеспечить выполнение решений Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости Намибии и ликвидации самой позорной системы апартеида. Именно такой подход, а не "конструктивное взаимодействие" с расистским режимом, лишь поощряющее Преторию, отвечает интересам черного и цветного населения Южной Африки, интересам народа Намибии, интересам независимых африканских стран, интересам всего цивилизованного человечества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с арабского): Я благодарю представителя Советского Союза за любезные слова в мой адрес.

Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-н Шах Навазу, Постоянному представителю Пакистана и Председателю Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 421 (1977) по вопросу о Южной Африке.

Г-н ШАХ НАВАЗ (Пакистан) (устный перевод с английского):

Г-н Председатель, для меня чрезвычайно приятно видеть вас, представителя братской исламской неприсоединившейся страны Египет, с которой Пакистан имеет тесные и дружественные связи, и выдающегося деятеля на посту Председателя Совета Безопасности в декабре. Я имел честь тесно сотрудничать с вами в Организации Объединенных Наций, и я глубоко уважаю и восхищаюсь вашим опытом и качествами государственного деятеля, которые, как я уверен, будут способствовать успешной работе Совета в этом месяце.

Хотел бы также воспользоваться этой возможностью и выразить благодарность вашему предшественнику послу Китая Лин Цину за великолепное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Честь занимать пост Председателя Комитета Совета Безопасности, оказанная мне в соответствии с резолюцией 42I (1977), научила меня сдержанности в надеждах в отношении этого Комитета, в работе которого имеются ограничения, о которых мы все знаем. Поэтому для меня чрезвычайно приятно то, что сегодня единодушно была принята резолюция 558 (1984), запрещающая импорт оружия, боеприпасов всех видов и военных транспортных средств из Южной Африки. Эта идея, выношенная и созревшая в Комитете, начинает материализовываться в форме резолюций Совета Безопасности, имеющей обязательный характер. Впервые после принятия резолюций 418 (1977) и 42I (1977) Совет Безопасности принял решение в отношении необходимости обуздания роста военного потенциала Южной Африки, который служит делу поддержания политики апартеида и способствует осуществлению агрессивных замыслов на юге Африки.

Это решение, явившееся своего рода стимулом для Комитета, занимающегося вопросами эмбарго на поставки вооружения в Южную Африку, обязано своим происхождением и материализацией настойчивым усилиям посла Нидерландов ван дер Стула. Мне чрезвычайно приятно отметить сегодня его ценный вклад, выражая одновременно наше удовлетворение в связи с достигнутым результатом.

(Г-н Шах Наваз, Пакистан)

Мы надеемся, что принятие резолюции 558 (1984) станет прелюдией содержательному рассмотрению Советом Безопасности рекомендаций, содержащихся в представленном почти четыре года тому назад докладе S/14179 Комитета, учрежденного резолюцией 421 (1977). Всеобъемлющие меры, рекомендованные Комитетом в результате процесса тщательного исследования и изучения, длившегося более двух лет, имеют жизненно важное значение для эффективного выполнения эмбарго на поставки оружия Южной Африке и для осуществления обязательных санкций, установленных резолюцией 418 (1977) Совета Безопасности. Бездействие Совета наносит ущерб его же решению и подрывает способность Комитета эффективно осуществлять свой мандат.

Как говорится в докладе Комитета S/14179, незаконные передачи оружия и сопутствующих материалов Южной Африке продолжают при помощи подпольных операций в обход эмбарго на поставки оружия. Такое положение вряд ли изменится до тех пор, пока Совет не одобрит всеобъемлющие меры, рекомендованные Комитетом, и не будут предприняты конкретные шаги по их осуществлению. Широкий диапазон мер, рекомендованных Комитетом, свидетельствует о наличии пробелов в нынешних мерах по осуществлению обязательного эмбарго на поставки оружия и об ограниченности возможностей Комитета в деле выполнения его мандата.

В этих условиях функции Комитета в основном ограничивались сбором данных и информации о нарушениях эмбарго на поставки оружия и доведением их до сведения соответствующих государств для принятия надлежащих мер. В осуществлении этой задачи Комитет в основном опирался на информацию, которая собиралась по крупицам из международных средств массовой информации и в ходе его контактов с неправительственными учреждениями и организациями. Комитет все еще не имеет собственных средств для проведения расследований и установления случаев нарушения эмбарго на поставки оружия.

(Г-н Шах Наваз, Пакистан)

В принятой сегодня резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю представить Комитету доклад о ходе осуществления ее положений. Это возложит на Комитет дополнительные задачи контроля за нарушениями эмбарго на импорт оружия из Южной Африки. Для того, чтобы Комитет был в состоянии осуществить этот двойной мандат, вытекающий из резолюции 421 (1977) и этой резолюции, в него нужно вдохнуть новые силы и расширить его возможности. Для достижения этой цели необходимо следующее: во-первых, конструктивные меры Совета Безопасности по содержащемуся в документе S/14179 докладу его Комитета по эмбарго на поставки оружия против Южной Африки; во-вторых, выделение достаточных средств для того, чтобы позволить Комитету эффективно выявлять и проверять случаи нарушения эмбарго на поставки оружия Южной Африке, а также импорт оружия из этой страны; в-третьих, готовность со стороны всех членов Совета с надлежащей ответственностью и чувством решимости укрепить эмбарго на поставки оружия Южной Африке и принимать эффективные меры в случае таких нарушений.

Очевидно, сотрудничество всех членов Совета является важнейшим требованием для эффективного и беспрепятственного осуществления работы Комитета. Тупик, в который зашел Совет практически по всем направлениям своей работы, является результатом отсутствия такого сотрудничества. Однако мандат Комитета по эмбарго на поставку оружия Южной Африке имеет столь большое значение, что отчаяние недопустимо и надежды на подлинное сотрудничество всех государств-членов в деле его выполнения полностью обоснованы. Оппозиция апартеиду и борьба против него являются моральным требованием, которое должно возобладать над политическими соображениями. Важным элементом этой борьбы является сдерживание военного потенциала Южной Африки, на который опирается апартеид, который питает агрессию против соседних стран и позволяет бросать вызов Организации Объединенных Наций.

(Г-н Шах Наваз, Пакистан)

Пошел последний месяц членства Пакистана в Совете Безопасности и его председательства в Комитете Совета по эмбарго на поставки оружия Южной Африке. Мы признательны за предоставленную нам возможность быть полезными Комитету и оказать ему всевозможную помощь в выполнении его обязанностей.

Тот факт, что сегодня Совет успешно принял резолюцию 558 (1984) по рекомендации Комитета, является многообещающим признаком и порождает надежды на то, что с течением времени Комитет обретет силу и сможет полностью оправдать те ожидания, которые вытекают из его мандата.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с арабского): Благодарю представителя Пакистана за добрые слова в мой адрес.

Поскольку никто из членов Совета больше не хочет выступить, я предлагаю представителю Южной Африки занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н вон ШИРНДИНГ (Южная Африка) (устный перевод с английского): Позвольте мне, г-н Председатель, от имени делегации Южной Африки пожелать вам всего доброго в связи с занятием вами этой должности.

Прежде всего я хотел бы заявить, что просьба моей делегации принять участие в этом обсуждении, естественно, предполагала, что мы выступим до, а не после голосования, и мы считаем применяемую процедуру весьма необычной. Еще до начала этого заседания я информировал вас, г-н Председатель, о моем возмущении.

(Г-н вон Ширдинг, Южная Африка)

Парадоксально то, что сегодня необходимо было созвать Совет Безопасности для рассмотрения только что принятой резолюции, целью которой было расширение эмбарго на оружие, с тем чтобы ограничить экспорт вооружений Южной Африкой. Это парадоксально потому, что военная промышленность Южной Африки, которая превратилась в процветающий, современный, технически передовой компонент промышленного комплекса Южной Африки - индустрию, которая сегодня обеспечивает занятость тысяч южноафриканцев всех рас, цвета кожи и вероисповеданий, и история которой берет свое начало с эмбарго на поставки оружия, провозглашенного этим Советом в 1977 году.

Первоначальное эмбарго на поставки оружия было непродуманной попыткой лишить Южную Африку возможности осуществлять свое основное право на самооборону, право, которое на протяжении всей истории человечества не подвергалось сомнению даже в наши дни. В то время существовало мнение, что, узаконив эмбарго на поставки оружия в мою страну, Южной Африке будет нанесен серьезный удар. Неужели члены Совета действительно полагали, что Южная Африка скромно смирится с такой угрозой?

Каков был результат этой бесплодной резолюции? Южная Африка создала эффективную промышленность по производству оружия всех видов, необходимых для самообороны, в результате чего сегодня мы можем обеспечить себя рядом важных видов вооружений, а завтра будем делать это еще лучше. Представитель Нидерландов совершенно прав. Мы горды нашими достижениями; мы не предпринимаем никаких попыток скрыть это. Таковы вкратце результаты введения в 1977 году эмбарго на поставки оружия. Действительно, приданного импульса было достаточно, чтобы Южная Африка за сравнительно короткий период времени смогла в международном масштабе со все возрастающим успехом принять участие в экспорте вооружений, т.е. в области, где существует столь острая конкуренция.

(Г-н вон Ширндинг, Южная Африка)

По-видимому, это положение не устраивает отдельных экспортеров оружия, которые, как кажется, напуганы конкуренцией со стороны Южной Африки и теперь прячутся за рассматриваемым проектом резолюции, пытаясь отвлечь внимание от положения, которое я обрисовал, и камуфлируя свои усилия при помощи не относящихся к делу искажений, за которыми, якобы, стоят благие намерения и которые не имеют ни малейшего отношения к делу. Авторы резолюции не должны обманывать себя или членов Совета Безопасности. Позвольте мне недвусмысленно указать, что промышленность Южной Африки по производству оружия будет продолжать развиваться темпами, соответствующими требованиям нашей самообороны. Нас ни на одно мгновение не испугает эта или любая другая попытка этого Совета помешать Южной Африке осуществлять свою основную обязанность, за которую мы несем ответственность перед всеми нашими народами, а именно: самозащита.

Было бы иллюзией полагать, что попытка воспрепятствовать экспорту оружия Южной Африкой увенчается успехом, и было бы иллюзией полагать, что таким образом можно было бы затормозить нашу военную промышленность.

Продумали ли члены Совета, какой прецедент они создали сегодня днем, приняв рассматриваемую резолюцию? Какое государство будет следующим, право которого заниматься свободной торговлей и продавать свои материалы и технологию на открытом рынке будет нарушено Советом Безопасности? Вместо того, чтобы выделять Южную Африку и ее законную деятельность на свободном рынке, Совет должен был бы заняться рассмотрением зловещей и подрывной деятельности Советского Союза и его союзников, которые являются крупнейшими поставщиками оружия диссидентским движениям в Африке, Латинской Америке и других местах и которые никогда не прекращают попытки дестабилизировать положение в этих регионах в интересах проведения собственной политики.

Заявление, с которым выступил на сегодняшнем дневном заседании представитель Советского Союза, никого не ввело в заблуждение. Ни

(Г-н вон Ширндинг, Южная Африка)

для кого не явилось бы неожиданностью, если бы инициатива о принятии этой резолюции исходила из этих кругов. В высшей степени вызывает сожаление то, что эта инициатива должна была исходить от Нидерландов, страны, от которой можно было бы ожидать большего чувства ответственности. Несомненно, что существуют коммерческие и внутренние политические соображения, которые заставили правительство Нидерландов встать на этот путь. Это путь, о котором оно и другие соавторы этой резолюции могут пожалеть.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с арабского): Больше нет записавшихся для выступлений на этом заседании. Совет Безопасности таким образом завершил рассмотрение пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 40 м.